Mat

Chapter 19

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1

Καὶ	ἐγένετο,	ὅτε	ἐτέλεσεν	ὁ	Ἰησοῦς	τοὺς	λόγους	τούτους,	μετῆρεν
Na	ikawa	wakati	alimaliza	–	Iēsoûs	–	maneno	haya	aliondoka
G2532	G1096	G3753	G5055	G3588	G2424	G3588	G3056	G3778	G3332

ἀπὸ	τῆς	Γαλιλαίας,	καὶ	ἦλθεν	εἰς	τὰ	ὅρια	τῆς	Ἰουδαίας	πέραν
kutoka	–	Galilaia	na	alikuja	katika	–	mipaka	ya–	Ioudaia	ng'ambo
G0575	G3588	G1056	G2532	G2064	G1519	G3588	G3725	G3588	G2449	G4008

τοῦ	Ἰορδάνου.
ya–	Iordanēs
G3588	G2446

> Yesu alipomaliza kusema maneno haya, aliondoka Galilaya, akaenda sehemu za Uyahudi, ng’ambo ya Mto Yordani.

2

καὶ	ἠκολούθησαν	αὐτῷ	ὄχλοι	πολλοί,	καὶ	ἐθεράπευσεν	αὐτοὺς	ἐκεῖ.
na	walimfuata	yeye	makutano	mengi	na	aliwaponya	wao	huko
G2532	G0190	G0846	G3793	G4183	G2532	G2323	G0846	G1563

> Umati mkubwa wa watu ukamfuata, naye akawaponya huko.

3

Καὶ	προσῆλθον	αὐτῷ	Φαρισαῖοι,	πειράζοντες	αὐτὸν,	καὶ	λέγοντες,	Εἰ
Na	walimkaribia	yeye	Pharisaioi	wakimjaribu	yeye	na	wakisema	Je
G2532	G4334	G0846	G5330	G3985	G0846	G2532	G3004	G1487

ἔξεστιν	‹ἀνθρώπῳ›	ἀπολῦσαι	τὴν	γυναῖκα	αὐτοῦ	κατὰ	πᾶσαν	αἰτίαν?
ni–halali	kwa–mtu	kumwacha	–	mke	wake	kwa	kila	sababu
G1832	G0444	G0630	G3588	G1135	G0846	G2596	G3956	G0156

> Baadhi ya Mafarisayo wakamjia ili kumjaribu, wakamuuliza, “Ni halali mtu kumwacha mke wake kwa sababu yoyote?”

4

ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν,	Οὐκ	ἀνέγνωτε,	ὅτι	ὁ	κτίσας
–	lakini	akajibu	akasema	Je–hamkusoma	kwamba	–	aliyeumba	tangu
G3588	G1161	G0611	G3004	G3756	G0314	G3754	G3588	G2936

ἀπ’	ἀρχῆς,	ἄρσεν	καὶ	θῆλυ	ἐποίησεν	αὐτοὺς,
mwanzo	mwanaume	na	mwanamke	aliwafanya	wao	na
G0575	G0746	G0730	G2532	G2338	G4160	G0846

> Akawajibu, “Je, hamkusoma kwamba hapo mwanzo Muumba aliwaumba mwanaume na mwanamke,

5

καὶ	εἶπεν,	Ἕνεκα	τούτου	καταλείψει	ἄνθρωπος	τὸν	πατέρα	καὶ
akasema	Kwa–sababu	hii	atamwacha	mtu	–	baba	na	–
G2532	G3004	G1752	G3778	G2641	G0444	G3588	G3962	G2532

τὴν	μητέρα,	καὶ	κολληθήσεται	τῇ	γυναικὶ	αὐτοῦ,	καὶ	ἔσονται
mama	na	ataungana	na–	mke	wake	na	watakuwa	–
G3588	G3384	G2532	G2853	G3588	G1135	G0846	G2532	G1510

οἱ	δύο	εἰς	σάρκα	μίαν?
wawili	kuwa	mwili	mmoja	hivyo
G3588	G1417	G1519	G4561	G1520

naye akasema, ‘Kwa sababu hii mwanaume atamwacha baba yake na mama yake, naye ataambatana na mkewe, na hao wawili watakuwa mwili mmoja’?

6

ὥστε	οὐκέτι	εἰσὶν	δύο,	ἀλλὰ	σὰρξ	μία.	ὃ	οὖν	ὁ	Θεὸς
hawako	tena	wawili	bali	mwili	mmoja	kile	basi	–	Mungu	alichounganisha
G5620	G3765	G1510	G1417	G0235	G4561	G1520	G3739	G3767	G3588	G2316

συνέζευξεν,	ἄνθρωπος	μὴ	χωριζέτω.
mtu	asitenganishe	Wanasema	–
G4801	G0444	G3361	G5563

Hivyo si wawili tena, bali mwili mmoja. Kwa hiyo alichokiunganisha Mungu, mwanadamu asikitenganishe.”

7

λέγουσιν	αὐτῷ,	Τί	οὖν	Μωϋσῆς	ἐνετείλατο	δοῦναι	βιβλίον	ἀποστασίου,
kwake	Kwa–nini	basi	Mōusēs	aliagiza	kutoa	hati	ya–talaka	na
G3004	G0846	G5101	G3767	G3475	G1781	G1325	G0975	G0647

καὶ	ἀπολῦσαι	‹αὐτήν›?
kumwacha	yeye	Anasema
G2532	G0630	G0846

Wakamuuliza, “Kwa nini basi Mose aliagiza mtu kumpa mkewe hati ya talaka na kumwacha?”

8

λέγει	αὐτοῖς,	Ὅτι	Μωϋσῆς	πρὸς	τὴν	σκληροκαρδίαν	ὑμῶν
kwao	Kwa–sababu	Mōusēs	kwa	–	ugumu–wa–moyo	wenu	aliwaruhusu
G3004	G0846	G3754	G3475	G4314	G3588	G4641	G4771

ἐπέτρεψεν	ὑμῖν	ἀπολῦσαι	τὰς	γυναῖκας	ὑμῶν;	ἀπ’	ἀρχῆς	δὲ	οὐ
ninyi	kuwaacha	–	wake	zenu	tangu	mwanzo	lakini	si	ilikuwa
G2010	G4771	G0630	G3588	G1135	G4771	G0575	G0746	G1161	G3756

γέγονεν	οὕτως.
hivyo	Ninasema
G1096	G3779

Yesu akawajibu, “Mose aliwaruhusu kuwaacha wake zenu kwa sababu ya ugumu wa mioyo yenu. Lakini tangu mwanzo haikuwa hivyo.

9

λέγω	δὲ	ὑμῖν,	ὅτι	ὃς	ἂν	ἀπολύσῃ	τὴν	γυναῖκα	αὐτοῦ
lakini	kwenu	kwamba	yeyote	ambaye	atamwacha	–	mke	wake	si
G3004	G1161	G4771	G3754	G3739	G0302	G0630	G3588	G1135	G0846

μὴ	ἐπὶ	πορνείᾳ,	καὶ	γαμήσῃ	ἄλλην,	μοιχᾶται;	‹καὶ	ὁ
kwa	uasherati	na	akaoa	mwingine	anazini	na	–	aliyeachwa
G3361	G1909	G4202	G2532	G1060	G0243	G3429	G2532	G3588

ἀπολελυμένην	γαμήσας,	μοιχᾶται›.
akaoa	anazini	Wanasema
G0630	G1060	G3429

Mimi nawaambia, yeyote amwachaye mkewe isipokuwa kwa sababu ya uasherati naye akaoa mke mwingine, anazini. Naye amwoaye yule mwanamke aliyeachwa pia anazini.”

10

λέγουσιν	αὐτῷ	οἱ	μαθηταί	[αὐτοῦ],	Εἰ	οὕτως	ἐστὶν	ἡ	αἰτία	τοῦ
kwake	–	wanafunzi	wake	Ikiwa	hivyo	ndivyo	–	hali	ya–	mtu
G3004	G0846	G3588	G3101	G0846	G1487	G3779	G1510	G3588	G0156	G3588

ἀνθρώπου	μετὰ	τῆς	γυναικός,	οὐ	συμφέρει	γαμῆσαι.
pamoja–na	–	mke	si	ni–bora	kuoa	–
G0444	G3326	G3588	G1135	G3756	G4851	G1060

Wanafunzi wake wakamwambia, “Kama hali ndiyo hii kati ya mume na mke, ni afadhali mtu asioe!”

11

ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Οὐ	πάντες	χωροῦσιν	τὸν	λόγον
lakini	akawaambia	wao	Si	wote	wanaweza-kupokea	–	neno	hili
G3588	G1161	G3004	G0846	G3756	G3956	G5562	G3588	G3056

τοῦτον,	ἀλλ’	οἷς	δέδοται.
bali	wale	waliopewa	Kwa-maana
G3778	G0235	G3739	G1325

> Yesu akawaambia, “Si watu wote wanaoweza kupokea neno hili, isipokuwa wale tu waliojaliwa na Mungu.

12

εἰσὶν	γὰρ	εὐνοῦχοι	οἵτινες	ἐκ	κοιλίας	μητρὸς	ἐγεννήθησαν
wako	matowashi	ambao	kutoka	tumboni	mwa-mama	walizaliwa	hivyo
G1510	G1063	G2135	G3748	G1537	G2836	G3384	G1080

οὕτως,	καὶ	εἰσὶν	εὐνοῦχοι	οἵτινες	εὐνουχίσθησαν	ὑπὸ	τῶν
na	wako	matowashi	ambao	walifanywa-matowashi	na	–	watu
G3779	G2532	G1510	G2135	G3748	G2134	G5259	G3588

ἀνθρώπων,	καὶ	εἰσὶν	εὐνοῦχοι	οἵτινες	εὐνούχισαν	ἑαυτοὺς
na	wako	matowashi	ambao	walijifanya-matowashi	wenyewe	kwa-sababu-ya
G0444	G2532	G1510	G2135	G3748	G2134	G1438

διὰ	τὴν	βασιλείαν	τῶν	οὐρανῶν.	ὁ	δυνάμενος	χωρεῖν,	χωρείτω.
–	ufalme	wa-	mbingu	–	awezaye	kupokea	na-apokee	Ndipo
G1223	G3588	G0932	G3588	G3772	G3588	G1410	G5562	G5562

> Kwa maana wengine ni matowashi kwa sababu wamezaliwa hivyo; wengine wamefanywa matowashi na wanadamu; na wengine wamejifanya matowashi kwa ajili ya Ufalme wa Mbinguni. Yeye awezaye kulipokea neno hili na alipokee.”

13

Τότε	προσηνέχθησαν	αὐτῷ	παιδία,	ἵνα	τὰς	χεῖρας	ἐπιθῇ
waliletwa	kwake	watoto-wadogo	ili	–	mikono	aweke	juu-yao
G5119	G4374	G0846	G3813	G2443	G3588	G5495	G2007

αὐτοῖς,	καὶ	προσεύξηται.	οἱ	δὲ	μαθηταὶ	ἐπετίμησαν	αὐτοῖς.
na	awaombee	–	lakini	wanafunzi	waliwakemea	wao	–
G0846	G2532	G4336	G3588	G1161	G3101	G2008	G0846

> Kisha watoto wadogo wakaletwa kwa Yesu ili aweke mikono yake juu yao na awaombee. Lakini wanafunzi wake wakawakemea wale waliowaleta.

14

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Ἄφετε	τὰ	παιδία,	καὶ	μὴ
lakini	Iēsoûs	akasema	Waacheni	–	watoto-wadogo	na	msiwazuie	wao
G3588	G1161	G2424	G3004	G0863	G3588	G3813	G2532	G3361

κωλύετε	αὐτὰ	ἐλθεῖν	πρός	με;	τῶν	γὰρ	τοιούτων	ἐστὶν
kuja	kwangu	mimi	kwa-maana	–	wa-watu-kama-hawa	ndio	–	ufalme
G2967	G0846	G2064	G4314	G1473	G3588	G1063	G5108	G1510

ἡ	βασιλεία	τῶν	οὐρανῶν.
wa-	mbingu	na	–
G3588	G0932	G3588	G3772

> Yesu akasema, “Waacheni watoto wadogo waje kwangu, wala msiwazuie, kwa maana Ufalme wa Mbinguni ni wa wale walio kama hawa.”

15

καὶ	ἐπιθεὶς	τὰς	χεῖρας	αὐτοῖς,	ἐπορεύθη	ἐκεῖθεν.
akaweka	–	mikono	juu-yao	akaondoka	kutoka-hapo	Na
G2532	G2007	G3588	G5495	G0846	G4198	G1564

> Naye akaweka mikono yake juu yao, na akaondoka huko.

16

Καὶ	ἰδοὺ,	εἷς	προσελθὼν	αὐτῷ,	εἶπεν,	Διδάσκαλε,	τί	ἀγαθὸν
tazama	mmoja	akamkaribia	yeye	akasema	Mwalimu	nini	jema	nifanye
G2532	G3708	G1520	G4334	G0846	G3004	G1320	G5101	G0018

ποιήσω,	ἵνα	σχῶ	ζωὴν	αἰώνιον?
ili	nipate	uzima	wa-milele	–
G4160	G2443	G2192	G2222	G0166

> Mtu mmoja akamjia Yesu na kumuuliza, “Mwalimu mwema, nifanye jambo gani jema ili nipate uzima wa milele?”

17

ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτῷ,	Τί	με	ἐρωτᾷς	περὶ	τοῦ	ἀγαθοῦ?
lakini	akamwambia	yeye	Kwa-nini	mimi	unaniuliza	kuhusu	–	jema	Mmoja
G3588	G1161	G3004	G0846	G5101	G1473	G2065	G4012	G3588	G0018

εἷς	ἐστιν	ὁ	ἀγαθός.	εἰ	δὲ	θέλεις	εἰς	τὴν	ζωὴν	εἰσελθεῖν,
ndiye	–	mwema	lakini	ikiwa	unataka	katika	–	uzima	kuingia	shika
G1520	G1510	G3588	G0018	G1487	G1161	G2309	G1519	G3588	G2222	G1525

τήρησον	τὰς	ἐντολάς.
–	amri	Anasema
G5083	G3588	G1785

> Yesu akamjibu, “Mbona unaniuliza habari ya mema? Aliye mwema ni Mmoja tu. Lakini ukitaka kuingia uzimani, zitii amri.”

18

λέγει	αὐτῷ,	Ποίας?	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν	Τὸ,	Οὐ	φονεύσεις;
kwake	Zipi	–	lakini	Iēsoûs	akasema	–	Usiue	Usizini	Usiibe
G3004	G0846	G4169	G3588	G1161	G2424	G3004	G3588	G3756	G5407

Οὐ	μοιχεύσεις;	Οὐ	κλέψεις;	Οὐ	ψευδομαρτυρήσεις;
Usishuhudie-uongo	–	–	–	–	—
G3756	G3431	G3756	G2813	G3756	G5576

> Yule mtu akamuuliza, “Amri zipi?” Yesu akamjibu, “Usiue, usizini, usiibe, usishuhudie uongo,

19

Τίμα	τὸν	πατέρα	καὶ	τὴν	μητέρα;	καὶ,	Ἀγαπήσεις	τὸν	πλησίον	σου	
Mheshimu	–	baba	na	–	mama	na	Mpende	–	jirani	yako	
G5091	G3588	G3962	G2532	G3588	G3384	G2532	G0025	G3588	G4139	G4771	

ὡς	σεαυτόν.
kama	nafsi-yako
G5613	G4572

> waheshimu baba yako na mama yako, na umpende jirani yako kama nafsi yako.”

20

λέγει	αὐτῷ	ὁ	νεανίσκος,	Ταῦτα	πάντα	ἐφύλαξα.	τί	ἔτι	ὑστερῶ?
Anasema	kwake	–	kijana	Hizi-zote	–	nimezishika	nini	bado	ninakosa
G3004	G0846	G3588	G3495	G3778	G3956	G5442	G5101	G2089	G5302

> Yule kijana akasema, “Hizi zote nimezishika. Je, bado nimepungukiwa na nini?”

21

ἔφη	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Εἰ	θέλεις	τέλειος	εἶναι,	ὕπαγε,	πώλησόν
yeye	–	Iēsoûs	Ikiwa	unataka	kuwa-mkamilifu	kuwa	nenda	uze	yako
G5346	G0846	G3588	G2424	G1487	G2309	G5046	G1510	G5217	G4453

σου	τὰ	ὑπάρχοντα,	καὶ	δὸς	[τοῖς]	πτωχοῖς,	καὶ	ἕξεις	θησαυρὸν	
–	mali	na	uwape	–	maskini	na	utakuwa-na	hazina	katika	
G4771	G3588	G5225	G2532	G1325	G3588	G4434	G2532	G2192	G2344	

ἐν	οὐρανοῖς;	καὶ	δεῦρο,	ἀκολούθει	μοι.
mbingu	na	njoo	unifuate	mimi	Aliposikia
G1722	G3772	G2532	G1204	G0190	G1473

Yesu akamwambia, “Kama ukitaka kuwa mkamilifu, nenda, ukauze vitu vyote ulivyo navyo, na hizo fedha uwape maskini, nawe utakuwa na hazina mbinguni. Kisha njoo, unifuate.”

22

ἀκούσας	δὲ,	ὁ	νεανίσκος	τὸν	λόγον	(τοῦτον),	ἀπῆλθεν	λυπούμενος;
lakini	–	kijana	–	neno	hili	aliondoka	akihuzunika	kwa–maana
G0191	G1161	G3588	G3495	G3588	G3056	G3778	G0565	G3076

ἦν	γὰρ	ἔχων	κτήματα	πολλά.
alikuwa	na	mali	nyingi	–
G1510	G1063	G2192	G2933	G4183

Yule kijana aliposikia hayo, akaenda zake kwa huzuni, kwa sababu alikuwa na mali nyingi.

23

Ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ,	Ἀμὴν	λέγω
Lakini	Iēsoûs	akawaambia	–	wanafunzi	wake	Amini	ninawaambia	ninyi
G3588	G1161	G2424	G3004	G3588	G3101	G0846	G0281	G3004

ὑμῖν,	ὅτι	πλούσιος	δυσκόλως	εἰσελεύσεται	εἰς	τὴν	βασιλείαν	τῶν
kwamba	tajiri	kwa–shida	ataingia	katika	–	ufalme	wa–	mbingu
G4771	G3754	G4145	G1423	G1525	G1519	G3588	G0932	G3588

οὐρανῶν.
tena
G3772

Ndipo Yesu akawaambia wanafunzi wake, “Amin, nawaambia, itakuwa vigumu kwa mtu tajiri kuingia katika Ufalme wa Mbinguni.

24

πάλιν	δὲ	λέγω	ὑμῖν,	εὐκοπώτερόν	ἐστιν	κάμηλον	διὰ
lakini	ninawaambia	ninyi	ni–rahisi–zaidi	ni	ngamia	kupitia	tundu
G3825	G1161	G3004	G4771	G2123	G1510	G2574	G1223

τρυπήματος	ῥαφίδος	εἰσελθεῖν,	ἢ	πλούσιον	[εἰσελθεῖν]	εἰς	τὴν	βασιλείαν
la–sindano	kuingia	kuliko	tajiri	kuingia	katika	–	ufalme	wa–
G5169	G4476	G1525	G2228	G4145	G1525	G1519	G3588	G0932

τοῦ	Θεοῦ.
Mungu	Waliposikia
G3588	G2316

Tena nawaambia, ni rahisi zaidi kwa ngamia kupita kwenye tundu la sindano kuliko mtu tajiri kuingia katika Ufalme wa Mungu.”

25

ἀκούσαντες	δὲ	οἱ	μαθηταὶ	ἐξεπλήσσοντο	σφόδρα,	λέγοντες,	Τίς
lakini	–	wanafunzi	walishangazwa	sana	wakisema	Nani	basi
G0191	G1161	G3588	G3101	G1605	G4970	G3004	G5101

ἄρα	δύναται	σωθῆναι?
anaweza	kuokoka	akawatazama
G0686	G1410	G4982

Wanafunzi wake waliposikia haya, walishangaa sana na kuuliza, “Ni nani basi awezaye kuokoka?”

26

ἐμβλέψας	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Παρὰ	ἀνθρώποις	τοῦτο
lakini	–	Iēsoûs	akawaambia	wao	Kwa	wanadamu	hili	haliwezekani
G1689	G1161	G3588	G2424	G3004	G0846	G3844	G0444	G3778

ἀδύνατόν	ἐστιν,	παρὰ	δὲ	Θεῷ	πάντα	δυνατά.
ni	kwa	lakini	Mungu	yote	yanawezekana	Ndipo
G0102	G1510	G3844	G1161	G2316	G3956	G1415

Lakini Yesu akawatazama, akawaambia, “Kwa mwanadamu jambo hili haliwezekani, lakini mambo yote yanawezekana kwa Mungu.”

27

Τότε	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Πέτρος	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἰδοὺ,	ἡμεῖς	ἀφήκαμεν
akajibu	–	Petros	akamwambia	yeye	Tazama	sisi	tumeacha	yote
G5119	G0611	G3588	G4074	G3004	G0846	G3708	G1473	G0863

πάντα	καὶ	ἠκολουθήσαμέν	σοι;	τί	ἄρα	ἔσται	ἡμῖν?
na	tumekufuata	wewe	nini	basi	itakuwa	kwetu	–
G3956	G2532	G0190	G4771	G5101	G0686	G1510	G1473

> Ndipo Petro akamjibu, “Tazama, sisi tumeacha kila kitu na kukufuata! Tutapata nini basi?”

28

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	ὑμεῖς
lakini	Iēsoûs	akawaambia	wao	Amini	ninawaambia	ninyi	kwamba	ninyi	–
G3588	G1161	G2424	G3004	G0846	G0281	G3004	G4771	G3754	G4771

οἱ	ἀκολουθήσαντές	μοι,	ἐν	τῇ	παλινγενεσίᾳ,	ὅταν	καθίσῃ
mlionifuata	mimi	katika	–	kuzaliwa-upya	wakati	atakapoketi	–
G3588	G0190	G1473	G1722	G3588	G3824	G3752	G2523

ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	ἐπὶ	θρόνου	δόξης	αὐτοῦ,	καθήσεσθε
Mwana	wa-	Mtu	juu-ya	kiti-cha-enzi	cha-utukufu	wake	mtaketi	pia
G3588	G5207	G3588	G0444	G1909	G2362	G1391	G0846	G2521

καὶ	ὑμεῖς	ἐπὶ	δώδεκα	θρόνους,	κρίνοντες	τὰς	δώδεκα
ninyi	juu-ya	kumi-na-mbili	viti-vya-enzi	mkihukumu	–	kumi-na-mbili	makabila
G2532	G4771	G1909	G1427	G2362	G2919	G3588	G1427

φυλὰς	τοῦ	Ἰσραήλ.
ya-	Israēl	na
G5443	G3588	G2474

> Yesu akawaambia, “Amin, nawaambia, wakati wa kufanywa upya vitu vyote, Mwana wa Adamu atakapoketi kwenye kiti chake kitukufu cha enzi, ninyi mlionifuata pia mtaketi katika viti vya enzi kumi na viwili, mkiyahukumu makabila kumi na mawili ya Israeli.

29

καὶ	πᾶς	ὅστις	ἀφῆκεν	οἰκίας,	ἢ	ἀδελφοὺς,
kila-mmoja	ambaye	ameacha	nyumba	au	ndugu-wanaume	au
G2532	G3956	G3748	G0863	G3614	G2228	G0080

ἢ	ἀδελφὰς,	ἢ	πατέρα,	ἢ	μητέρα,	‹ἢ	γυναῖκα›,	ἢ
ndugu-wanawake	au	baba	au	mama	au	mke	au	watoto
G2228	G0079	G2228	G3962	G2228	G3384	G2228	G1135	G2228

τέκνα,	ἢ	ἀγροὺς,	ἕνεκεν	τοῦ	μου*⸀	ὀνόματός,	ἑκατονταπλασίονα
au	mashamba	kwa-sababu-ya	–	yangu	jina	mara-mia	atapokea
G5043	G2228	G0068	G1752	G3588	G1473	G3686	G1542

λήμψεται,	καὶ	ζωὴν	αἰώνιον	κληρονομήσει;
na	uzima	wa-milele	atarithi	Wengi
G2983	G2532	G2222	G0166	G2816

> Kila mtu aliyeacha nyumba, au ndugu zake wa kiume au wa kike, baba au mama, watoto au mashamba kwa ajili yangu, atapokea mara mia zaidi ya hayo, na ataurithi uzima wa milele.

30

Πολλοὶ	δὲ	ἔσονται	πρῶτοι	ἔσχατοι,	καὶ	ἔσχατοι	πρῶτοι.
lakini	watakuwa	wa-kwanza	wa-mwisho	na	wa-mwisho	wa-kwanza	—
G4183	G1161	G1510	G4413	G2078	G2532	G2078	G4413

> Lakini wengi walio wa kwanza watakuwa wa mwisho, na walio wa mwisho watakuwa wa kwanza.